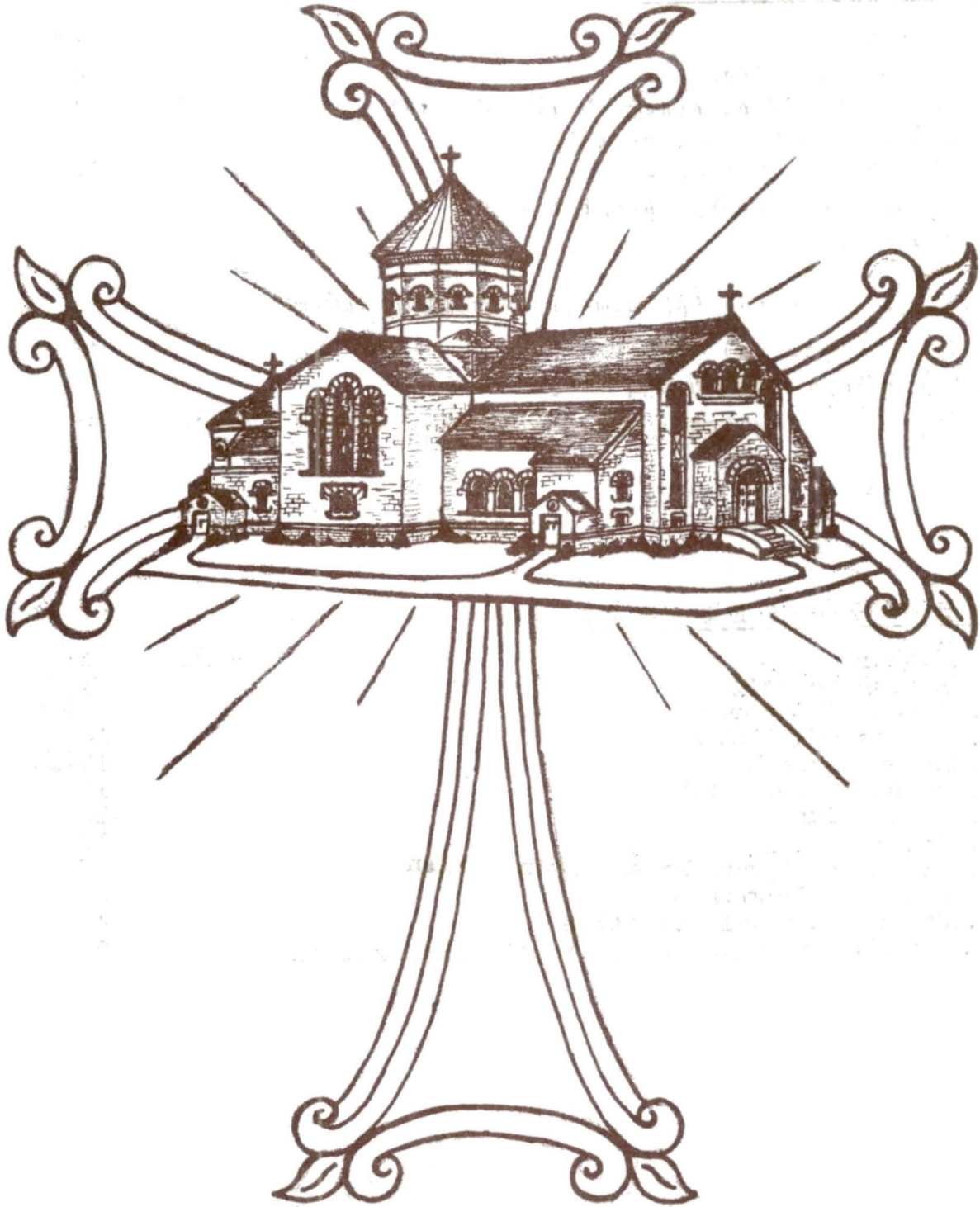


# ANNUAL REPORTS



1958

ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR  
87 SALISBURY STREET  
WORCESTER, MASSACHUSETTS

Բ Ո Վ Ա Ն Դ Ա Կ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր Ն Ե Ր

1. Հովիւի	էջ 1-3
2. Ծխական Խորհուրդի	4-6
3. Նիւթական Համարատուութիւն (ԵԼԵԻՄՈՒՏՔ)	7-10
4. Եկեղեցասէր Տիկնանց Միութեան	11
5. Կիրակնօրեայ Վարժարանի	12-13
6. Երիտասարդ Տիկնանց Միութեան	14
7. Արանց Միութեան	15
8. Դպրաց Դասի	16
9. Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութեան	17
10. Փոքրիկներու Հայ Դպրոցի	18
11. Հայ Դպրոցի Ինսամակաւութեան	19
12. Հայ Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կրտսերաց Կազմակերպութեան	20

I N D E X

A N N U A L R E P O R T S

1. Pastor	Pages 1-3
2. Parish Council	4-6
3. Financial Report	7-10
4. Ladies Auxiliary	11
5. Sunday School	12-13
6. Young Ladies Guild	14
7. Men's Club	15
8. Choir	16
9. Armenian Church Youth Organization	17
10. Armenian School	18
11. Armenian School Committee	19
12. Junior Armenian Church Youth Organization	20

ՀՈՎԻԻԽՆ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐԸ

Սիրելի Միականներ,

Աստուծոյ առաջնորդութեամբ եւ մեր Եկեղեցւոյ դաւակներուն ազնիւ գործակցութեամբ բոլորեցինք բեղմնաւոր ու յաջող տարի մը: Եկեղեցւոյ կեանքին մէջ յաջողութիւնը կապահովուի այն ատեն միայն երբ նոյն եկեղեցւոյ անդամները աւելի գիտակից կը դառնան իրենց հոգեւոր պարտականութեանց եւ այդ ուղղութեամբ աւելի արդիւնաւոր գործունէութիւն ցոյց կուտան:

Մենք բոլորս ալ աւելի կամ նուազ չափով պաշտօններ ունինք այս համայնքին մէջ, մեր հայրերու Ս. հաւատքը եւ մեր եկեղեցական ու ազգային ժառանգութիւնները պահելու ու յաւերժացնելու համար:

Այսու ուրախութիւն է մեզ յայտնել ձեզի թէ մեր համայնքին եկեղեցական գործերու ներկայ ընթացքը մեզի կուտայ այն յոյսն ու հաւատքը թէ մեր ժողովուրդին սիրելի դաւակները հետզհետէ աւելի կը բոլորուին մեր Ս. եկեղեցւոյ հովանիին ներքեւ: Մեր հովուական գործունէութիւնը պիտի փափաքէինք դասաւորել հետեւեալ գլուխներու տակ:

Ա. ՀՈՎՈՒԱԿԱՆ ՈՒ ԵԿԵՂԵՃԱԿԱՆ. - Անցած տարեշրջանին կանոնաւոր կերպով կատարուեցան մեր կրօնական պաշտամունքները: Ամէն կիրակի որոշեալ ժամուն սկսած ենք մեր պաշտամանց առաւօտեան ժամերգութեամբ եւ Ս. Պատարագով: Մեր սովորական պաշտամունքներէն զատ Ս. պատարագ մատուցած ենք Վարդանանց եւ Համբարձման տօներու առթիւ, ինչպէս նաեւ Ամերիկեան Քրիստոսի նախօրեակին, Ս. Ստեփաննոսի տօնին օրը: Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Ձորեքշաբթի երեկոներ խաղաղական եւ հսկում ունեցանք, իսկ Ամերիկայի Աղօթքի օրը Հոկտեմբեր 1-ի երեկոյեան ժամերգութիւն ունեցանք: Քարոզած ենք ամէն կիրակի անխափան: Քարոզխօսութեան մէջ իր օգտակար եւ կարեւոր բաժինը բերած է հովիւի օգնական Բարեշնորհ Յովհ. Սրկ. Գասպարեան: Ուրախ ենք յայտնելու որ այս տարի աւելի հաւատացեալներ ունեցանք մեր պաշտամունքներուն, մասնաւորապէս ամառուան եղանակին երբ բնականօրէն եկեղեցի յաճախողներուն թիւը կը նուազի ամենուրեք:

Բ. ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ. - Կը հաւատանք որ հովուական այցելութիւնները շատ բարերար դեր ունին մեր եկեղեցական կեանքի յառաջդիմութեան մէջ: Ջանացած ենք չթերանալ ու ժամանակին կատարել միջնարական ու ցաւակցական այցելութիւնները, մասնաւորաբար հիւանդանոցները, անշուշտ այն պարագային որ տեղեակ մնացած ենք հիւանդներու մասին: Տուած ենք 125 այցելութիւններ հիւանդանոցներու մէջ: Ս. Ջատկի առիթով մօտ 50 օրերու շրջանին մէջ տնօրհնէք կատարած ենք շուրջ 400 տուններու մեր շերմագին փառքն է որ Ս. Մնունդի շրջանին օրհնենք մնացած տունները:

Գ. ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. - Կատարած ենք 1958 տարեշրջանին 41 մկրտութիւն, 11 պսակ, 25 թաղում եւ 3 նշանօրհնութիւն:

Դ. ԺՈՂՈՎՆԵՐ. - Ջանացած ենք ներկայ ըլլալ մեր եկեղեցւոյ կազմակերպութեանց բոլոր ժողովներուն: Բացակայած ենք միայն այն պարագային որ կարեւոր գործով քաղաքէն դուրս մեկնած ենք: Ընթացիկ տարուան մէջ ներկայ եղած ենք աւելի քան 120 ժողովներու:

Ե. ԽՈՐՀՐԴԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՎ ԵԿԵՂԵՃԻՆԵՐՈՒ ՄԷՋ. - Միական խորհուրդներու գիտութեամբ եւ վափաքով թաղման պաշտօն կատարած ենք Հարթվըրթ իսկ առիթով մըն ալ Ս. պսակի արարողութիւն: Սերինկֆիլտ 3 առիթներով թաղման պաշտօն եւ 2 առիթներով պսակի արարողութիւն:

Օրհն - թիւ:

Զ. ՀՈԳԵՒՈՐ ՊԱՐՏԱԿԱՆ ՌԻԹԻՒՆՆԵՐ ՈՒՐԻՇ ՀԱՄԱՅՆՔՆԵՐՈՒ ՄԷՋ. - Առաջնորդ

Սրբազան հօր հրահանգով 1958-ի լիտուրգիայի մասին իր հոկտեմբեր յաճախակի այցելություններ տուինք Աբրահամյանի համայնքին եւ հետամուտ եղանք անոնց ծխական գործերուն: Պարպերաբար ներկայ եղանք Միութեան Յանձնախումբի եւ Ծխական Խորհուրդի ժողովներուն: Զերմապէս ուրախ ենք որ ներկայիս Աբրահամյանի պատուական համայնքը ունի իր սեփական եկեղեցին եւ իր մնայուն հովիւը: Եկեղեցւոյս դպրաց դասէն Տիկ. Մարգրիտ Յակոբեան եւ Պրն. Ճօրճ Ժամկոչեան շուրջ Յամիսէ կը մասնակցին կիրակնօրեայ պաշտամունքներուն իբրեւ դպրապետ եւ խորանէն երգող. իսկ Բարեշնորհ Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեան կը մարզէ տեղւոյն դպրաց դասը:

Հարթվորտի Ծխական Խորհուրդի հրաւերով Մեծ պահոց շրջանին 2 առիթով եկեղեցական պաշտամունք ունեցանք:

Է. ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐ. - Այս ամառ ներկայ եղանք մեր Թեմին հոգեւորականաց Համագումարին որ տեղի ունեցաւ Յուլիս 8-12 էլպրօն Նիւ Ճըրզի եկեղեցւոյ շէնքին մէջ, շուրջ 20 հոգեւորականներու եւ Աստուածաբանական դպրոցի ուսանողներու ներկայութեամբ եւ նախագահութեամբ Թեմիս Առաջնորդ Գերաշնորհ Մամբրէ Արքեպսկ. Գալճայեանի: Եղան շինիչ ու օգտակար խորհրդակցութիւններ մեր ծխական գործերու վերաբերմամբ:

Ը. ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ. - Այս տարի մեր Թեմին պատգամաւորական ժողովը տեղ ունեցաւ Նոյեմբեր 15-16, Լօնկ Այլընտի Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ մէջ: Հոգեւորականներս 2 նիստ ունեցանք պատգամաւորական ժողովի նախորդող 2 օրերուն եւ տուինք օգտակար որոշումներ մեր Թեմին համար:

Թ. ՀՈՎԻՒՆԵՐՈՒ ՓՈԽԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ. - Այս տարուան շրջանին լիտուրգիանք հետեւեալ հովիւներու հետ: Յունիս 8-ի կիրակին Արժ. Տ. Մամբրէ Քհնյ. Գուգուեանի հետ, հովիւ Նուարթի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ: Օգոստոս 10-ի կիրակին Հոգշ. Տ. Մեսրոպ Վրդ. Սէմէրճեանի հետ, հովիւ Հէյ-վըրհիլի եւ Լօվէլի համայնքներուն: Դեկտեմբեր 14-ի կիրակին Արժ. Տ. Կիւրեղ Քհնյ. Գալճայեանի հետ, հովիւ Աբրահամյանի Ս. Յովհաննէս եկեղեցւոյ:

Ժ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅՍ ԹԵՐԹԻԿԸ. - Ամէն ամիս կանոնաւոր հրատարակած ենք հայերէն եւ անգլերէն լեզուներով: Զանք տարած ենք որ Թերթիկին պարունակութիւնը ըլլայ մատչելի բոլորին: Զեռնարկներու եւ զանազան տօնակատարութեանց համար ղրկած ենք մասնաւոր յայտարարութիւններ:

ԺԱ. ԼԵԶՈՒԱԿԱՆ ՈՒ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ. - Ընթացիկ տարուան մէջ օգտագործելով մեր ազատ ժամերը պոսթոնի մէջ հետեւեցանք լեզուական ու երաժշտական դասընթացներու: Այս տարի դարձեալ պիտի շարունակենք մեր ուսումը:

ԳՆԱՀԱՏԱՆՔ. - Ահաւասիկ ամիսի գիծերու մէջ այն գործերը որոնց հետ կապ ունեցած ենք իբրեւ հովիւ եկեղեցւոյ. տակաւին ունինք շատ մը գործեր որոնց պիտի ձեռնարկենք յառաջիկային Աստուծոյ օգնութեամբ եւ ձեր ազնիւ գործակցութեամբ: Սոյն պատեհ առիթով պարտք կը զգանք եւ հաճոյքով կը զնահատենք ու կօրհնենք եկեղեցւոյս բոլոր կազմակերպութիւնները, Ծխական Խորհուրդը, Տիկնանց Միութիւնը, Երիտ. Տիկնանց Միութիւնը, Արանց Միութիւնը, Հայ եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւնը, Դպրաց Դասը, Կիրակնօրեայ վարժարանն ու հայ դպրոցը, եկեղեցւոյ սարկաւազներն ու աշխատաւորները, որոնք իրենց ժամանակն ու ծառայու-

Թիւնը, անվերապահօրէն գործակցեցան մեզի եւ շնացին առաւելագոյն չափով արդիւնաւորել մեր աշխատանքն ու ձգտումները: Մասնաւոր շնորհակալութեան ու գնահատանքի խօսք ունինք հովիւի նուիրեալ օգնականին եւ մեր սիրելի եղբօր Բարեշնորհ Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեանին որ լաւագոյն ձեռնհասութեամբ կը կատարէ իր օգնականի պաշտօնը, կարեւոր բաժին մը վերցնելով մեր ծխական գործերու մէջ: Յոյժ գնահատելի են իր կազմակերպչական ճիգերը մեր համայնքէն ներս եւ շրջակայ քաղաքներու մէջ:

Մասնաւոր շնորհակալութեան խօսք ունինք նաեւ մեր սիրելի ժողովուրդին որ ամէն կերպով աջակցեցաւ մեզի եւ զօրավիգ եղաւ մեր նպատակներու իրագործման: Այս առիթով պիտի խնդրէինք նաեւ ձեր ներողամտութիւնը եթէ ոեւէ առիթով զանցառու գտնուած ենք մեր պարտականութեան մէջ:

Շարունակեցէք ձեր բարի գործը առանց ընկրկելու արգելքներու եւ դժուարութեանց առջեւ: Մեր նախահայրերը հաւատքով ապրեցան, ստեղծագործեցին ու կտակեցին իրենց մտքին ու հոգիին արդիւնները: Շարունակենք անոնց սուրբ գործը մեր ազգին ու զաւակներուս սիրոյն եւ նախանձախնդիր ըլլանք մեր հոգեւոր ժառանգութեանց պահպանման: Կաղօթենք ու կը մաղթենք որ Պարգեւաց Պարգեւատուն զօրացնէ ձեզ եւ վարձահատոյց ըլլայ ձեր բոլորին: Աղօթեցէք որ Աստուած ինձի եւս իր ամէնէն խոնարհ պաշտօնեային տայ իր շնորհը, որպէսզի իմաստութեամբ, նուիրումով եւ քաջութեամբ կարենամ բոլորել յառաջիկայ տարին Աստուծոյ եւ Հայց. Եկեղեցւոյ փառքին համար աշխատելով:

Dear Parishioners,

Through the grace of God and ardent support of our Parishioners we have ended a year of fruitful activity. The year 1958 will be considered as a year of progressive developement in the spiritual interest and life of our Parishioners. A Church may attain her great spiritual stature through the growth of the knowledge and consciousness of its Parishioners in the observance of their duties and performance of their obligations.

With blessings, I extend my appreciation to all the organizations of our Church, namely the Parish Council, Ladies Auxiliary, Young Ladies Guild, Men's Club, Choir, ACYOA, Sunday School, Armenian School, and Diocesan Auxiliary Committee for their services to the Church and cooperation in the performance of my duties. To all the members of my Parish, I am deeply indebted for their splendid cooperation and generous support in our service to the Church. On this occasion I will beg indulgence for my shortcomings, due to unintentional oversight in the performance of my duties.

A special recognition must be made to Assistant Pastor Deacon Hovhannes Kasparian, for his outstanding contribution to our Church. As the result of his efforts and splendid willingness to give so unselfishly of his time, energy and ability, we all have benefited.

I beseech the Lord for His grace and guidance in the performance of my duties and obligations during the ensuing year in the service and for the glory of our Holy Church.

Rev. Yeghishe Gizirian, Pastor  
Armenian Church of Our Saviour

Այսու հաճոյքով կը ներկայացնենք Եկեղեցւոյ Միական Խորհուրդի 1958 տարեշրջանի նիւթական ու բարոյական տեղեկատուութիւնը:

Համայնքիս Հոգեւոր Հովիւ Հոգշ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեանի նախագահութեամբ Միական Խորհուրդիս կազմը կը բաղկանայ ըստ հետեւեալի:

Տիարք Տօքթ. Սանթոյեան, Ատենապետ  
Բիլլըր՝ նալպանտեան, Գոխ-Ատենապետ  
Մանասէ Ճարտարեան, Ատենադպիր  
Ճօրճ Հերոսեան, Փոխ-Ատենադպիր  
Կարապետ Մարգարեան, Գանձապահ  
Չարլի Կարապետեան, Կալուածոց Հոգատար  
Թորգոմ Խուլոյեան, Բանկալապետ  
Ճօրճ Մկրտիչեան, տպագրական գործերու պատասխանատու  
Բաբգէն Անսպիկեան, Միքայէլ Խօլլիկեան եւ Կարապետ  
Յովհաննէսեան, Խորհրդականներ:

Միական Խորհուրդ անդամներէն ոմանք տարուան ընթացքին կանոնաւոր ներկայ եղան քաղաքիս Քառնսըլ ալ Ջըրչըսի ժողովներուն, իսկ ուրիշներ այցելութիւններ տուիս ծուխիս սգաւոր ընտանիքներուն: Եկեղեցւոյս համար կտակարարներ գտնելու պաշտօնը յանձնուեցաւ Տիար Թորգոմ Խուլոյեանի:

ԺՈՂՈՎՆԵՐ. - Եկեղեցւոյս 1958 տարեշրջանին գումարած է Եկեղեցւոյս հովիւին նախագահութեամբ 35 վարչական, 3 խառն, 3 անդամական եւ մէկ բացառիկ ժողովներ:

ՎԱՐԴԱՊԵՏԱԿԱՆ ԳԱԽԱԶԱՆԻ ՏՈՒՌԻԶՈՒԹԻՒՆ. - Եկեղեցւոյս հոգեւոր Հովիւ Հոգշ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեանի վարդապետական գաւազանի իշխանութեան տուուչութեան հանդիսաւոր արարողութիւնը տեղի ունեցաւ 1958 Ապրիլ 13, շաբաթ երեկոյ Ս. Փրկիչ Եկեղեցւոյ մէջ, ձեռամբ Թեմիս Առաջնորդ Գերաշնորհ Մամբրէ Արքեպիսկոպոս Գալեայեանի: Արարողութեան իր մասնակցութիւնը բերաւ նաեւ Ուղթըրթաւունի հովիւ Արժ. Տ. Արտէն Քհնյ. Աշճեան: Ներկայ էին աւելի քան 400 հաւատացեալներ: Յաւարտ արարողութեան թէյասեղան տրուեցաւ ի պատիւ հայր սուրբին:

ՀՈՎԻՒԻ ԾԳՆԱԿԱՆ. - Եկեղեցւոյս հովիւին եւ Միական Խորհուրդին հաւանութեամբ օգնական հովիւի պաշտօնին կոչուեցաւ Բարեշնորհ Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեան որ Յունիս ամիսէն սկսեալ ձեռնհասօրէն կը կատարէ իր պարտականութեան վերաբերեալ գործերը: Յովհաննէս Սրկ. կօգնէ հովիւին ծիսակատարութեանց եւ այլ ծիսական գործերու մէջ. օրուան որոշ ժամերուն Եկեղեցւոյ գրասենեակը կը նստի, կանոնաւոր այցելութիւններ կուտայ համայնքիս շրջակայ քաղաքները, մասնաւորաբար Ֆիչպըրկ եւ Միլֆըրտ եւ կը կազմակերպէ դասախօսական երեկոյթներ: Իր օգնականի պաշտօնին զուգընթաց կը վարէ Եկեղեցւոյս դպրապետութիւնը, ինչպէս նաեւ կիրականօրեալ եւ հայ վարժարաններու տնօրէնութիւնը:

ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

1. ԽՐԻՄԵԱՆ ՀԱՅՐԻԿ ԹԻՇԱՏԱԿԱԿԱՆ ԴԵՍ. - Խրիմեան Հայրիկի մահուան 50ամեակի առթիւ ճաշկերոյթ-տօնակատարութիւն ունեցանք 1958 Յունուար 19-ի կիրակին, խուռն բազմութեան մը ներկայութեան: Գլխաւոր ատենախօսն էր Ուղթըրթաւունի հովիւ Արժ. Տ. Արտէն Քհնյ. Աշճեան: Հայ ուսանողաց Միութեան կողմէ երգուեցան ժողովրդական ընտիր կտորներ:

2. ՎԱՐՂԱՆԱՆՑ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. -Վարդանանց Յիշատակը տօնուեցաւ Հինգշաբթի փետրուար 20-ին եկեղեցւոյ սրահին մէջ: Հոգշ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիրեանի եւ Յովհ. Սրկ. Գասպարեանի ջանքերով ներկայացուեցաւ Վարդանանց կեանքէն առնուած թատերգութիւն մը: Օրուան ատենախօսն էր Պոսթոնէն Տօթթ. Կարօ Կարապետեան:

3. ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԷՍ. Միսկան Խորհուրդը եկեղեցւոյս ենթակայ մարմիններու գործակցութեամբ դաշտահանդէս մը տուաւ Լէսթըրի ընդարձակ դաշտավայրին մէջ: Հակառակ աննպաստ օդին ձեռնարկը արդիւնաւոր անցաւ:

4. Ս. ԲՐԿԻԶ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԿ. ՏԱՐԵԴԱՐՁԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. -Եկեղեցւոյս նոր շէնքին օծման Երկ. տարեդարձին առթիւ ճաշկերոյթ ունեցանք Հոկտեմբեր 12-ի Կիրակին: Գործադրուեցաւ գեղարուեստական շքեղ յայտագիր մը սեղանապետութեամբ Տիար Թորգոմ Խուլոյեանի: Աւուր պատշաճի ուղերձներ ըրին հովիւը, Բարեշնորհ Յովհ. Սրկ. եւ եկեղեցւոյս կազմակերպութեանց ատենապետները: Նոյն օրուան զուգարկացեալ նաեւ Ազգիս Վեհափառ Հայրապետ նորին Սուրբ Օծութիւն Տ.Տ. Վազգէն Ա. Կաթողիկոսի գահակալութեան Գրդ. եւ Մննդեան 50րդ. տարեդարձները: Ներկաներու շերմ փափաքով շնորհաւորական հեռագիր ղրկուեցաւ Վեհափառ Հայրապետին: Միսկան Խորհուրդը տօնակատարութենէն առաջ Վեհափառ Հօր զոյգ տարեդարձներու առթիւ որպէս Աջահամբոյր ղրկեց 100 տուար եկեղեցւոյս պատգամաւոր Տիար Գարեգին Տէր Ղազարեանի հետ, որ իբրեւ ուխտաւոր Ս. էջմիածին գնաց:

5. ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆ. -Միսկան Խորհուրդիս հովանաւորութեամբ Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Ուստրի Մասնաճիւղը Հայ Մշակոյթի պանծացման նուիրուած հանդէս մը ունեցաւ Հոկտեմբեր 26-ի Կիրակին: Հայր սուրբ Կիզիրեանի եւ Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեանի ջանքերով ներկայացուեցաւ 2 գրական ներկայացումներ, Յակոբ Օշականի Օրհնասացութիւնը եւ Սիամանթոյի Գիւտին Շառքը: Օրուան ատենախօսն էր Տիար Տիգրան Պօյաճեան:

ԲԱՅԱՌԻԿ ԺՈՂՈՎ. -Երուսաղէմի Առաքելական Աթոռոյ Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Տիգրան Արքեպիսկոպոս Ներսոյեանի Յորդանանի թագաւորին հրամանաւ Երուսաղէմէն հեռացուելուն առթիւ, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը հրահանգ ղրկած էր Թեմիս բոլոր եկեղեցիներուն որ բողոքագիրներ ղրկեն կարավարութեան պաշտօնեաներուն եղած այս անարդարութեան համար: Միսկան Խորհուրդս գործնական քայլեր առնելու համար այս ուղղութեամբ փետրուար 2-ի Կիրակին բացառիկ ժողովի հրաւիրեց եկեղեցւոյս պատգամաւորներն ու սրտցաւ ազգայիններ: Ժողովականներու փափաքով բողոքի հեռագիրներ ու նամակներ ղրկուեցան նախագահ Այզընհաւուրին, Յորդանանի Ամերիկեան դեսպանին, նահանգիս Ժերակուտականներուն ու ներկայացուցիչներուն նորին Սրբազանութեան դէմ գործադրուած այս ապօրինի ընթացքին համար: Ի պատասխան ղրկուած բողոքագիրներուն Սթէյթ Տիվարթմենթը տեղեկացուց մեզ որ դրական քայլեր պիտի առնուին նորին Սրբազանութեան համար:

ՀԱՅ ԴՊՐՈՑ. -Հովիւին եւ Միսկան Խորհուրդին ջանքերով փոքրիկներու Հայ դպրոցին համար խնամակալութեան մարմին մը կազմուեցաւ որ կը բաղկանայ գործօն ու ձեռնհաս անդամներէ: Ատենապետուհին է Տիկ. Հէյզել Էլճանեան: Դպրոցը վերաբացուեցաւ Հոկտեմբեր 9-ին: Արձանագրուած աշակերտութեան թիւն է 103, 6-14 տարեկան: Կը պաշտօնավարեն 4 վճարեալ եւ 3 կամաւոր ուսուցիչներ: Մեր շերմագին գնահատանքը կը յայտնենք վարժարանի տնօրէնին, ուսուցիչներուն եւ խնամակալութեան անդամներուն իրենց նուիրեալ ծառայութեանց համար: Հայ դպրոցի բարգաւաճման ու յառաջդիմութեան համար նուիրատուութիւններ ստացուած է եկեղեցւոյս կազմակերպութիւններէ, ազգայիններէ եւ Մալաթիոյ Կրթասիրաց Միութիւնէ:

ԾԽԱՏԱՆ ԳՆՈՒՄ. - Եկեղեցւոյ Մխական ժողովը գումարուած Զորեքշաբթի նոյեմբեր 5-ին միաձայնութեամբ որոշեց գնել Եկեղեցւոյ կից Պոյնթըն իողոցի վրայ գտնուող թիւ 34-36 շէնքը շուրջ 25 սենեակներով: Ուրախ ենք ըսելու որ Դեկտեմբեր 15-ին կատարուեցաւ օրինական պայմանագրութիւնը փաստաբան ձօրճ Եղեղեանի միջոցաւ եւ 35 հազար տուար արժող այս շէնքը այժմ մեր սեփականութիւնն է եւ մօտ ապագային պիտի գործածուի իբրեւ ծխատուն եւ կիրականօրեայ վարժարան: Այս նոր ծխատան համար եղած են հետեւեալ նուիրատուութիւնները

Եկեղեցապետ Տիկնանց Միոլութիւն	1000	տուար
Երիտ. Տիկնանց Միոլութիւն	1500	
Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն	1000	

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆ. - Եկեղեցւոյ անունով Մխական Խորհուրդը արծաթագործ ճաճանչ մը նուիրեց Սբրինկաիտի համայնքին, իրենց Եկեղեցւոյ օժման առթիւ, որ տեղի ունեցաւ Յունիս 15-ի կիրակին:

ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՅ. - Առաջնորդարանի հրահանգով Յունիս 8-ի կիրակին մասնաւոր պնակ շրջագայեցաւ ի նպաստ Յունաստանի հայոց:

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՅԻՇԱՏԱԿԻ ՊԱՏՈՒՀԱՆՆԵՐ. - Մխական Խորհուրդը Յանձնախումբ մը նշանակեց ատենապետութեամբ Տիար ձօրճ Հերոսեանի, որուն պարտականութիւնը պիտի ըլլայ ընթացք տալ Եկեղեցւոյ յիշատակի պատուհաններուն

Սթէյն Կլէսի վերածման: Երեք պատուհաններուն սթէյն Կլէսը պատրաստ պիտի ըլլայ զատիկէն առաջ: *Հանձնարարքի մասին անգլերէնէն եւ արաբ լեզուով ծանուցումներ, շարք-թիւ 1 և 2-ի թարգմանութիւններ:*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐՓԱՐԱՆ. - Վարժարանին տնօրէնութիւնը կը վարէ Բարշ. Յովհ. Սրկ. Գասպարեան, իսկ իրի տնօրէնութիւնը Տիար Պարթեւ Տէր Պաղ-տասարեան: Որոնք վարժարանի անձնուէր ուսուցիչներուն հետ կաշխատին ղարոցը ղնել ծաղկեալ ու բարգաւաճ վիճակի մէջ: Ներկայիս աշակերտութեան թիւն է 200: Լիայոյս ենք որ յառաջիկային թիւը պիտի կրկնապատուի, եթէ տեղի յարմարութիւններ ստեղծուին: Մեր հոգիները ուրախութեամբ լեցուեցան երբ մտիկ ըրինք կիրականօրեայ իրաւունքներուն պատրագի երգեցողութիւնը Յունիս 8-ի կիրակին: Մեր ջերմ գնահատանքը կը յայտնենք վարժարանի տնօրէնութեան ու ուսուցչական կազմին:

ԴՊՐԱՅ ԴԱՍ. - Դպրաց Դասի անդամներ ու անդամուհիներ հաւատարմօրէն կը բերեն իրենց մասնակցութիւնը Եկեղեցւոյ կիրականօրեայ պաշտամունքներուն եւ ներդաշնակօրէն կերգեն Ս. Պատարագը ղեկավարութեամբ Բարշ. Յովհ. Սրկ. Գասպարեանի: Ջերմապէս կը գնահատենք իրենց ծառայութիւնը:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ. - Մխական Խորհուրդը իր սրտագին շնորհակալութիւնն ու գնահատանքը կը յայտնէ Եկեղեցւոյ հովիւին եւ օգնականին իրենց նուիրեալ ջանքերուն ու գործունէութեանց համար, ինչպէս նաեւ Եկեղեցւոյ ենթակայ բոլոր մարմիններուն ու ժեր սիթելի ժողովուրդին որոնց ազնիւ գործակցութեան շնորհիւ Աստուծոյ յառաջին ու իր Եկեղեցիին յաւերժացման տրուած մեր ջանքերն ու աշխատանքները արդիւնաւոր ընծայուեցան:

Ի դիմաց Մխական Խորհուրդի

ԱՏԵՆԱՊԻՐ  
Մանասէ Ճարտարեան

ԱՏԵՆԱՊԵՏ  
Տօքթ. Հրանդ Սանթոյեան



ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR

ANALYSIS OF INCOME - 1958

A. MEMBERSHIP:			
1. Pledges (Weekly Envelopes)	5,455.53		
2. Pledges (Annual)	3,433.94		
3. Plate	1,480.45		
4. Sunday School	637.20		
5. Yochakin	1,307.25		
6. Pledges (Envelopes 1957)	285.58		
	<hr/>		\$12,599.95
B. SERVICE:			
1. Hokehankist	2,368.00		
2. Momakin	732.90		
3. Baptisms	660.00		
4. Weddings	505.00		
5. Funerals	810.00		
	<hr/>		\$ 5,075.90
C. GIFTS & BEQUESTS:			
1. Gifts	318.34		
2. Bequests	3,258.00		
3. In Liou of Flowers	2,150.60		
4. Hall Donations	431.93		
5. Building Fund Payments (Church)	105.00		
	<hr/>		\$ 6,263.87
D. AFFAIRS:			
1. Annual Picnic	698.50		
2. Annivesary Banquets	249.75		
3. Kharimian Hyrig Dinner	207.50		
	<hr/>		\$ 1,155.75
E. SPECIAL FUNDS:			
1. Diocese Dues	78.00		
2. Aid To Greece	131.00		
3. Aid To Jerusalem	148.55		
4. State Department Appeal	39.00		
5. Armenian School	85.22		
	<hr/>		\$ 481.77
F. AUXILLARY ORGANIZATIONS:			
1. Young Womens Guild	3,500.00		
2. Ladies Aid Society	2,000.00		
3. ACYOA	1,017.30		
4. Armenian School Refund	100.00		
	<hr/>		\$ 6,617.30
G. OTHER SOURCES:			
1. Mortgage on Old Church	1,200.00		
2. Sale of Books & Calenders	203.34		
3. Use of Addressograph	15.00		
4. Insurance	250.00		
5. Telephone Toll Collections	28.84		
	<hr/>		\$ 1,697.18
			<hr/>
			\$33,891.72
Temporary Loan For Purchase of Building			500.00
			<hr/>
			\$ 34,391.72

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR

OPERATING EXPENSES - 1958

A. SALARIES:

1. PASTOR: \$3705. Vist. Clergy: \$215.	3920.00
2. Asst. Pastor & Deacon	2565.00
3. Custodian	1212.40
4. Groundskeeper	360.00
5. School Teachers	110.00
	<hr/>

\$8,167.40

B. ADMINISTRATIVE:

1. Fuel	1156.00
2. Electric	356.36
3. Water	14.28
4. Hotel & Pastor's Rental	829.04
5. Telephone (Office)	399.44
6. Telephone (Pay Station)	7.41
7. Printing	415.90
8. Postage & Stamped Envelopes	513.18
9. Pledge Supplies (1958)	12.94
10. Office Equipment & Expense	390.24
11. Trash Removal	7.00
12. Laundry	46.75
13. Flowers	238.50
14. Custodian Supplies	95.51
15. Church Supplies (Sacramental)	88.57
16. Building Alterations & Maint.	1293.76
17. Clergy Relief Fund	195.00
18. Insurance	519.70
19. Bank Charges	17.81
20. Travel (Diocesan Convention)	72.11
	<hr/>

6,669.50

C. EDUCATIONAL & AUXILLARY:

1. Sunday School	976.72
2. Choir	100.00
3. Vocalist & Organist	310.00
4. Public Relations	268.97
5. Armenian School	335.00
	<hr/>

1,990.69

D. ASSESSMENTS:

1. Etchmiadzin	350.00
2. Diocese	2814.00
3. Council of Churches	300.00
	<hr/>

3,464.00

E. OTHER EXPENDITURES:

1. Aid To Jerusalem	155.00
2. Aid To Greece	131.00
3. Charitable	32.50
4. Transfer To Building Account	500.00
5. In Lieu of Flowers	351.00
6. Affairs	710.40
7. Taxes Withholding	182.07
8. Refund for Overpayment	50.00
	<hr/>

2,111.97

TOTAL OPERATING EXPENSES

---

---

- \$22,403.56

ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR

RECAPITULATION - 1958

TOTAL RECEIPTS		\$34,391.72
OPERATING EXPENSES (CHECK BOOK)	22,403.56	
DEPOSITS WORCESTER FIVE CENTS BANK	2,100.00	
DEPOSITS MECHANICS SAVINGS BANK	9,158.00	
CHECK BOOK INCREASE 1958	643.81	
CASH ON HAND	86.25	
	<hr/>	\$34,391.72
Check Book Balance 12/31/58	1,764.49	
Check Book Balance 12/31/57	1,120.58	
Check Book Increase	<hr/>	643.91
Worcester Five Cents Bank 12/31/57	7,302.77	
Deposits 1958	2,100.00	
Interest 1958	250.55	
	<hr/>	9,653.32
Withdrawal 1958	9,500.00	
Balance 12/ 31/ 58	<hr/>	153.32
Mechanics Savings Bank Deposits	9,158.00	
Interest 1958	54.97	
	<hr/>	9,212.97
Less Interest on Pass Book Loan	25.68	
	<hr/>	9,187.29
Less Withdrawal 1958	1,500.00	
	<hr/>	7,687.29
Less Pass Book Loan, Payable 1/18/59	7,500.00	
	<hr/>	187.29
Scholarship Account 12/31/57	172.99	
Interest 1958	9.09	
	<hr/>	182.08
<u>CURRENT ASSETS</u>		
CHECK BOOK 12/31/58	1,764.49	
Worcester Five Cents Bank	153.32	
MECHANICS SAVINGS BANK (Less Pass Book Loan Payable 1/18/59)	187.29	
Scholarship Account	182.08	
Due From Church Building Fund	235.19	
Cash on Hand	86.25	
	<hr/>	\$2,608.62
		16,000.00
WORCESTER FEDERAL SAVINGS & LOAN (Mortgage on House)		\$16,000.00

# 1959 BUDGET

## ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OUR SAVIOUR ANTICIPATED EXPENSES AND INCOME FOR YEAR 1959

### INCOME

Plodges (Weekly Envelopes)	7,500.00	
Plodges (Annual)	5,000.00	
Plate	2,000.00	
Yochakin	1,500.00	
Mamakin	1,200.00	
Hokehankist	2,000.00	
Baptisms	500.00	
Woddings	750.00	
Funerals	600.00	
Donation in Lieu of Flowers	1,500.00	
Sunday School	1,000.00	
Mortgage Old Church	1,200.00	
Gifts & Bequests	1,500.00	
Affairs	1,200.00	
Donations - Church Hall	500.00	
Armenian School (Collected by Committee)	2,500.00	
Miscellaneous	1,010.00	
	1,010.00	\$30,960.00

### EXPENSES

Pastor	5,000.00	
Visiting Clergy	500.00	
Assistant to Pastor	3,400.00	
Deacons	500.00	
Custodian	1,200.00	
Groundskeeper	360.00	
Building Maintenance & Improvements (Includes Stain Glass Windows)	5,000.00	
Diocesan Assessment	3,500.00	
Etchmiadzin Assessment	250.00	
Choir	100.00	
Church Supplies	400.00	
Sunday School	1,000.00	
Postage	500.00	
Printing	500.00	
Telephones	400.00	
Fuel	2,500.00	
Armenian School (Collected by Committee)	2,500.00	
Electric	500.00	
Custodian Supplies	150.00	
Pledge Supplies	200.00	
Travel (Diocesan Conventin here 1959)	0.00	
Flowers	150.00	
Office Supplies & Equipment	300.00	
Council of Churches	350.00	
Insurance	500.00	
Mortgage payments	1,200.00	
	1,200.00	\$30,960.00

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ Ս. ՓՐԿԻԶ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Միութեանս վարչական կազմը կը բաղկանայ ըստ հետեւեալի. - Տիկնայք Արմենուհի ձարտարեան, Ատենապետուհի, Եղիսաբէթ Ղազարեան, Փոխ-Ատենապետուհի, Մաքրուհի Աճէլէեան, Ատենադպրուհի, Վիթթորիա Մանուկեան, Փոխ-Ատենադպրուհի, Զապէլ Մարգարեան, Գանձապետուհի, Ազնիւ Զաքարեան, Հաշուապահ, Իւզաբեր Ֆրէնքեան, Սիրվարդ Բարեջանեան, Մէրի Ղուկասեան, Ազապի Տօտագեան, Վերգին Խուլոյեան, Խորհրդականներ:

Միութիւնս ունի 170 անդամուհիներ (տղամու), ընթացիկ տարուան մէջ արձանագրուած են 4 նոր անդամուհիներ, իսկ մեզմէ յաւէտ բաժնուած են 4 անդամուհիներ:

Ունեցած ենք 10 վարչական ժողովներ, 8 անդամական ճաշ-ժողով եւ ցերեկոյթներ: Ունեցած ենք նաեւ 3 խառն ժողովներ Մխական Խորհուրդի եւ եկեղեցւոյս ենթակայ մարմիններու հետ:

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԷ ՏՐՈՒԱԾ ԷՆՈՆԱՐԿՆԵՐ

1. Բարեկենդանի ճաշ եւ Վարդանանց տօնակատարութիւն:
2. Մեծ պահոց Միջինքի ճաշ եւ ներկայացում:
3. Անդամական ժողով եւ հաւկթախաղ:
4. Նախաճաշ բոլոր անդամուհիներուն եւ բարեկամներուն:
5. Համբարձման տօնին առթիւ ճաշ եւ վիճակի աւանդական տօնախմբութիւն:
6. Դաշտահանդէս
7. Դաշտահանդէս նիւ ինկլընտի եօթը քոյր եկեղեցիներու Տիկնանց Միութիւններու հետ, Մէյնըրտ, Մէս.:
8. Մշակոյթի Տօնակատարութիւն եւ ոսկի խաչերու տուուչութիւն:
9. Ճաշ ի յարգանս միութեանս սգաւոր անդամուհիներու:

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Միութիւնս եկեղեցւոյս նոր ծխատան շէնքին գնման համար նուիրեց 1000 տոլար, իսկ Հայ Դպրոցի բարգաւաճման համար 100 տոլար:

Միութիւնս նուիրած է ՍբրինկՖիլտի Ս. Յովհաննէս Հայց. եկեղեցւոյ Դպրաց Դասի դպրուհիներուն քօղերը, ինչպէս նաեւ եկեղեցւոյս Կիրակնօրեայ վարժարանի փոքրիկ դպիրներու ու դպրուհիներու շապիկները:

Միութեանս կողմէ որդեգրուած են հետեւեալ սովորութիւնները

1. Մայրերու տօնին մեզմէ յաւէտ բաժնուող անդամուհիներու համար <sup>Ըստիւ</sup> հոգեհանգստեան պաշտօն կատարել տալ: 2. Սգաւոր անդամուհիները սուգ <sup>է</sup> եւ յարգանքի ճաշ տալ տարին մէկ անգամ: 3. Միութեանս 25 եւ աւելի տարի <sup>ներ</sup> ծառայող անդամուհիներուն ոսկի խաչեր նուիրել:

Միութեանս անդամական ու վարչական ժողովներուն միշտ նախագահած է Հոգ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեան եւ տուած է իր շինիչ թելադրութիւնները:

Եկեղեցասիրաց Միութեան նպատակը եղած է եկեղեցւոյս պայծառութեան հոգ տանիլ, ինչպէս նաեւ օգնել Հովիւին, Մխական Խորհուրդին, եւ գործակցիլ եկեղեցւոյս ենթակայ բոլոր մարմիններուն:

ԵԼԵՒՄՈՒԹՅՈՒՆ 1958 ՏԱՐԵՇՐՁԱՆԻ

Ընդհանուր Մուտք 1618,17 տոլար Ելք 1714,82 տոլար

# SUNDAY SCHOOL OF THE ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

## ANNUAL REPORT

Since our last report at the Annual Parish Assembly in January, 1958, the enrollment in our Sunday School has increased from 150 to 200, without counting the 3 year old children, whom we have most regretfully excluded because of lack of adequate space and accommodation in the church hall.

### Curriculum

The curriculum of the Sunday School is designed and ordered for use by the Council for Religious Education ( C.R.E. ), which, under the direction of the Diocese, is regulating our Sunday Schools and establishing uniformity in all aspects of their administration.

### Teachers and Conferences

We have 22 full-time teachers and 13 part-time and substitute teachers. We have had regular monthly conferences since the latter part of the summer with good attendance. Besides the administrative matters discussed, our conferences have been concentrated on training our teachers to become better equipped with modern techniques of effective teaching. The Director of the Sunday School has met with different department teachers in group and individually for private conferences about various aspects of teaching and discipline.

### Religious activities

Various classes and sometimes the whole Sunday School have gone to Church at the end of the Service almost every Sunday. They have been taught the singing of the Badarak and can follow the Choir. The Junior Choir composed of 28 children, ages 8-14, sang the Badarak on Children's Day. They will continue singing on various occasions. The pupils take Holy Communion on the day preceding the Armenian Christmas celebration.

### Social functions

On June 16th the Parish Council served dinner to all teachers, assistants and P.T.A. Council members in appreciation for their voluntary service. A Christmas party was given to the pupils on December 21st and presents of beautiful crosses were given to all. The children were served breakfast following their Christmas Communion.

### Special functions

Like previous years, this year also the children brought canned goods and two baskets full of these goods were taken to a needy family on Thanksgiving Day. The children wrote prayers for Lili Sargis, the 8 year old Armenian girl who was burnt in a fire and has been lying in Memorial Hospital for 8 months. These prayers were edited into one long prayer, which was beautifully written on a cruciform blue poster, with praying angels kneeling besides the cross. This framed poster was taken to Lili Sargis by three children on behalf of the Sunday School, accompanied by the Director of the Sunday School and the Pastor.

### Programs

On June 8th, 1958, Children's Day, and January 4th, Armenian Christmas Celebration Day, programs were given by the children, in the latter in conjunction with the Armenian School pupils. These programs, consisting of prayers, poems, songs, plays, and folk dances, performed bi-lingually, have provided a considerable enjoyment and joy to all present.

P.T.A.

On March 2nd, 1958, we had a parent-teachers gathering with Dr. Ralph Holland of the Greater Worcester Area Council of Churches as guest speaker. On this occasion, parents and teachers established a closer relationship and discussed the activities of their children. A similar gathering is being planned for the very near future.

Names of Teachers

The following are our fulltime teachers for the school year 1958-1959: Mr. Harry Sogigian, Mr. Haroutune Kasparian, Miss Lillian Kassabian, Mr. Nicholas Alexanian, Mrs. Kay Garabedian, Miss Alice Shamgochian, Mr. Marderos Mooshagian, Miss Elizabeth Calfayan, Miss Siona Minassian, Miss Ruth Kaprelian, Mrs. Rosalie Yazejian, Mrs. Joyce Noorjanian (formally Ajelian), Miss Barbara Santoian, Miss Dorothy Alexanian, Mrs. Helen Mooradian, Mrs. Sid Davagian, Miss Carol Kalajian, Miss Anna Garjian, Miss Carolyn Nalbandian, Mrs. Alice Nigosian, Miss Sona Aslanian. Miss Rose Sogigian is in charge of the Kindergarten Department.

Assistant or substitute teachers are: Mrs. Barbara Nalkranian, Mr. Ralph Yagjian, Mrs. Helen Bogosian, Miss Sarah Yegsigian, Mr. Sooren Kachadoorian, Mrs. Zarta Aslanian, Miss. Dianne Kerkorian, Miss Eva Bilezerian, Miss Charlotte Calfayan, Mrs. Rose Aslanian, Mrs. Dana Manoogian, and Mrs. Veronica Yagjian.

All these devoted souls deserve the admiration and gratitude we can give them. I am deeply thankful to them. My deepest gratitude goes to my capable and wonderful assistant, Mr. Bart D. Bagdassarian whose help and devotion can always be trusted. Thank you also to Mr. Neshan Zartarian for helping Bart. My sincere thanks also to our beloved Pastor for his continued encouragement and interest in the work of the Sunday School. We are confident that when we move into the new building, the enrollment, the efficacy of teaching, discipline and good results will increase.

For the little that we have been able to do and for all that we shall continue doing, we thank the Almighty God, for His Guidance and grace upon which we rely for all our deeds. May His love and wisdom fill the hearts and minds of our pupils and us all.

Deacon Hovhannes Kasparian  
Director of the Sunday School

## THE YOUNG WOMEN'S GUILD OF THE CHURCH OF OUR SAVIOUR

It is a pleasure to report that 1958 was an active and successful year both culturally and socially for the Young Women's Guild of the Church of Our Saviour, Worcester, Mass.

Our Executive Committee for 1958 consisted of the following: Chairman, Mrs. George Herosian — Vice Chairman, Mrs. Roger Bogosian, Treasurer, Mrs. George Vartanian — Rec. Sec., Mrs. Asbed Zakarian, Corres. Sec., Mrs. Reuben Martin — Advisor, Mrs. Sherman Santoian.

Executive meetings were scheduled for the first Wednesday of each month and totalled 10 with most board members present at each meeting.

We had a total of 102 active members for the year. Regular membership meetings were scheduled for the second Tuesday of each month and totalled 10 with an average of 49 members present at each meeting. We welcomed 11 new members during the year.

Standing committees named to assist in carrying out the activities consisted of: Hospitality, Ways and Means, Membership, Publicity, Visitation, Nominating and Program.

Profit making events of the year included a Whist Party, Sponsorship of the film, "Prominent Armenians in America", a Buffet and Dance, and the Food-O-Rama.

Our membership acted as hostesses for a Guest Night at which sister church Guilds were invited. A buffet and program honoring our mothers for Mother's Day, our June dinner-meeting and our Christmas party were also non-profit making events.

During the year, we were most happy to assist the Parish Council with the annual church canvass, a party for Hayr Soorp Gizirian upon his elevation to Vartabed, a party for Arthur Davidian upon his ordination and our members also volunteered their clerical services to the parish office. Many of our members are serving on the Sunday School and Armenian School Committees.

During the year, our members actively engaged in assisting the Senior Ladies with their Lenten supper and we also served a Communion Breakfast to the Sunday School Pupils.

We sent 11 planters for our hospitalized members during the year, 8 sympathy cards and 10 convalescent cards. Personal visitations by the Executive Committee were made to members who lost members of their immediate family.

A typewriter for the parish office was purchased from our treasury as was six dozen snack sets for the kitchen.

From profits realized from the Buffet & Dance and Fooderama, a donation of \$1500 was made to the Parish Council to be applied toward the purchase of a parish house.

During the year, our Choral Group was actively engaged in the entertainment of various church organizations and charitable and social organizations.

We wish to take this opportunity to thank our Pastor, Very Rev. Yeghishe Gizirian, Parish Council and other church organizations for their cooperation and understanding in our activities and progress.

Financial statement for 1958.

Total income \$2783.16 and total expenses were \$2534.08.

Respectfully submitted,  
Margaret M. Zakarian  
Recording Secretary.



ANNUAL REPORT - MEN'S CLUB - 1958

I. OFFICERS

Jan. 1 - April 20, 1958		May 1 to Present
President	- Very Rev. Yeghishe Gizirian	Very Rev. Gizirian
Chairman	- John Toromanian	Thomas Tomasian
Vice Chair.	- Cecil Aslanian	Haig Mesrobian
Treasurer	- Nishan Zartarian	Nishan Zartarian
Rec. Sec.	- Kegham Doekmejian	Edward Shishmanian
Corr. Sec.	- Aram Bilezerian	Richard Arakelian

I I. Number of members - 58

Date and place of meetings - 2nd Monday of each month in the Church of Our Saviour.

I II. The regular business of the club was conducted at each meeting. After the business meetings the various committees provided religious, cultural and educational programs which the members enjoyed immensely.

IV. ACTIVITIES

The Men's Club has undertaken the sponsorship of the basketball team for the Jr. ACYOA, repairing and plating the chalices, Radio Program sponsorship, aided the Diocese Auxiliary Committee and many other functions including the following:

1. Educational talk in Police Work in the City of Worcester by Bro. Edward Shishmanian.
2. Educational and Entertaining Movies from the Worcester Community Film Center.
3. "A Bible Story" by Bro. Ralph Yagjian.
4. The Slides of the Divine Liturgy shown in three parts with accompanying explanations by Deacon Hovhannes Kasparian.
5. Meaning of Jewish Hannuka and Christmas by Bro. Ralph Yagjian.
6. Dinner and Dance - Nov. 23, 1958, featuring the Armenian Folk Dance Group of Boston.

V. FINANCIAL STATUS

<u>Income</u>		<u>Expenses</u>
Bal. on hand		
Jan. 13, 1958	\$269.65	Donations, expenses, gifts, etc. \$455.95
Income	367.50	
	<u>\$647.15</u>	
Bal. on hand		
Dec. 16, 1958	\$191.20	

VI. ACKNOWLEDGMENT

The Men's Club wishes to acknowledge the assistance given to it by the Very Rev. Yeghishe Gizirian, the members of the church, their friends and the various church organizations which made possible its success for the year.

THOMAS TOMASIAN  
Chairman.

## CHOIR ANNUAL REPORT OF THE ARMENIAN CHURCH OF OUR SAVIOUR

At the annual membership meeting in April, 1958, the Choir of the Armenian Church of Our Saviour had its election of officers as follows: Chairman, Mrs. Ann Mosessian — Vice Chairman, Miss Joan Bilazarian, Rec. Sec., Miss Alice Megrichian — Corres. Sec., Miss Anne Mshooshian, Treasurer; Miss Margaret Setragian — Publicity Director, Miss Anne Eljanian — Advisors, Mrs. Hazel Eljanian & Mrs. Rose Kinosian.

We have had monthly rehearsals followed by meetings regularly and Executive Committee meetings every other month.

### Religious function & membership

The Choir, consisting of about 24 active members, has sung regularly every Sunday and on various church services. At the present a group of new members are being trained who will soon join the Choir. Our Choirmaster, Deacon Hovhannes Kasparian, has trained two choirs besides the regular choir; the Ladies Guild Choral Group (28 members) who sang the Holy Badarak on Mother's Day, and the Sunday School Junior Choir (28 members), which sang on Children's Day. These two choirs will sing the Badarak on various occasions during the year. Serving at the holy altar are Deacon Haigaz Santoian, Subdeacons Simon Zakarian, Attorney George Shamgochian and George Tavajian.

### Social functions

We've had socials following our monthly meetings. We had our regular June Social given by the Parish Council, and at Christmas the Choir members had a private party outside. Our affairs for the year were a whist party on May 5th in the Church Hall, a June dance on the 13th at Putnam & Thurston's, a Choir Day Musicales with a buffet on November 9th, and our Dinner-Play on December 14th.

### Financial

Our total income in the year 1958 has been \$386.49. With expenses and donations to various groups and organizations, amounting to \$282.37, we now have a sum of \$104.12 in our treasury.

During the course of the year we have made visitations to members ill in the hospital, sent cards to members for births or bereavements.

We take this opportunity to thank our Choirmaster, Deacon Hovhannes Kasparian, for his leadership, and our Hayr Soorp, Very Rev. Yeghishe V. Gizirian, for his moral support.

We also thank all of you for supporting our social functions.

Respectfully submitted,  
(Mrs.) Ann Mosessian  
Chairman of the Choir

ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION OF THE CHURCH OF OUR SAVIOUR

We are happy to report that the ACYOA had a successful year in 1958, spiritually, culturally, socially, and financially.

Our Executive Committee for this year are the following:  
Chairman, Mr. Edward Bodurian — Vice Chairman, Mr. Seth Bilazarian,  
Rec. Sec., Miss Joan Bilazarian — Corres. Sec., Miss Helen Torigian,  
Treasurer, Miss Rose Simonian — Advisors, Miss Rose Gulanian, Miss  
Ruth Kaprelian, Publicity Director, Miss Ann Garjian.

Membership meetings are held the third Wednesday of every month. We have a consistency of approximately 40 members present at every meeting. Executive meetings are held on the second Monday of the month with 7 members present at every meeting.

Additional committees appointed to assist our organization are: Membership, Guardian, Projects, Social, Sports, Radio Program, and Cultural.

Highlights of the year were the following events: On Sunday, April 13th the ACYOA had a hantes, proceeds from the function were presented to the parish council in the amount of \$1000.00 at our ACYOA day banquet in September. We, also, undertook an entirely new project this year, under the leadership of Deacon Hovhannes Kasparian, this being the ACYOA Armenian Radio Hour. This project has enriched the Armenian & American community with culture, religion and music of the Armenian heritage.

During the year our organization served as hostess to all the organizations within the church, at a tea to promote closer relations and harmony within the church. A reception was given to Deacon Arthur Davidian upon his graduation in June in the church hall.

Many of our members are Sunday School Teachers, and members of the Church Choir. We helped the church with canvassing this fall.

Our cultural program under the leadership of Hayr Soorp Gizirian and Deacon Hovhannes Kasparian was as follows: Attended open air concert in Boston, missionary nurse from Ethiopia addressed our group, went to the home of Leon Hovsepian, well known artist, debate on mixed marriages, religious slides, speaker on Oriental rugs, and a speaker on policework in the city of Worcester, cultural dramatic play on October 26th with art work by an ACYOA member.

Our Social successes were, military whist parties, dances, dinner meeting, participation in Vartanantz play, bowling, basketball, and outings.

Special projects were: sale of Christmas cards, sale of cider, sale of Armenian children records.

The ACYOA wishes to thank our Pastor Very Rev. Yeghishe Gizirian and Deacon Hovhannes Kasparian for their special endeavors in making our year a success.

We, also, thank our sister and brother organizations within the church and hope that 1959 will bring many more spiritual, cultural, and financial progresses to our church family.

Financial statement. Balance on hand \$ 247.42

Respectfully submitted by Joan Bilazarian, Rec. Sec.

ՏԵՂԵԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ

Եկեղեցւոյս Հայ Դպրոցը յաջող գործունէութեան նոր շրջանի մը մէջ մտաւ, երբ նոր ուսումնական ծրագրով եւ կազմակերպչական յայտագրով 100-է աւելի արձանագրութիւններ ունեցանք այս տարի: Նկատի առնելով Եկեղեցւոյ սրահին անյարմարութիւնը, ամէն հինգշաբթի ժամը 3:30-6 գործածել սկսանք Սէյնթ Բիթըրզ նախնական դպրոցի դասարաններն ու սրահը, վճարման մը փոխարէն:

ԴԱՍԱՐԱՆՔ ԵՒ ՈՒՍՈՒՑԻՉՔ. - Այժմ ունինք 6 դասարաններ, ուր մեր աշակերտները կը սորվին հայ լեզու, երգեր, պատմութիւն եւ պարեր: Պըսերով անոնք իրենց դպրոցներէն կը բերուին հայ դպրոց եւ ժամը 6-ին իջենց տուները կը վերադարձուին: Դասատու ուսուցիչներն են. Տիկնայք Մաքրուհի Աճէլէեան, Անժէլ Սրապեան, Վարդուհի Դաւիթեան, Անահիտ Սարեան, Մէրի Սողիկեան, Օր. Արաքսի Անթոյեան եւ Պրն. Յարութիւն Գասպարեան:

ԽԱՄԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ. - Հայ Դպրոցի կազմակերպչական աշխատանքները կը կատարուին խնամակալութեան կողմէ, ղեկավարութեամբ Հովիւին եւ Տնօրէնին: Խնամակալութեան աշխատանքներուն մաս կը կազմեն թոխադրութեան միջոցներու հսկողութիւն, նախընթրիք պատրաստել եւ սպասարկել փոքրերուն համար եւ զանազան կերպերով նիւթական միջոցներ հայթայթել հոգալու համար շաբաթը 75 տուարի հասնող ծախսերը դպրոցին:

Հովիւին եւ Մխական Խորհուրդին կողմէ նշանակուած խնամակալութեան անձնուէր անդամները հետեւեալներն են. Տիկնայք Հէյզըլ Էլճանեան, ատենապետուհի, Աննա Մովսէսեան փոխ-ատենապետուհի, Այրին Շուշան ատենադպրուհի, Անահիտ Սարեան, զանձապետուհի. այլ անդամներ են, Տիկնայք Վարդուհի Դաւիթեան, Մարիցա Կէզուրեան, Մէրի Սողիկեան, Հելէն Պօղոսեան Ֆրանսիզ Էլոյեան, Մէրի Էլոյեան, Ակնէս Մարգարեան եւ Բօլ Անտոնեան:

Մխական Խորհուրդին կողմէ խորհրդական անդամներ են Տիարք Մանասէ ձարտարեան եւ Թորգոմ Խուլոյեան:

Անհուն շնորհակալութեան զգացումներով կը լեցուի մեր հոգին հանդէպ խնամակալութեան անդամներուն, իրենց անարժաթ ծառայութեան համար: Շնորհակալութիւն նաեւ բոլոր ուսուցիչներուն: Շնորհակալութիւն Մխական Խորհուրդին եւ բոլորիդ ձեր նիւթական եւ բարոյական օժանդակութեան համար: Մասնաւոր շնորհակալութիւն Հոգջ. Տ. Եղիշէ Վրդ. Կիզիբեանի իր առաջնորդութեան ու նախագահութեան համար:

Յունուար 4-ի Ամանորի հանդէսը մէկ արտայայտութիւնն էր այն տոհմիկ հայեցի դաստիարակութեան, որ կը ջամբուի մեր հայ դպրոցին մէջ: Մեր ոչինչ եւ համեստ բաժինը այս ազգապահպանման գործին մէջ կը նկատենք առանձնաշնորհեալ պարտականութիւն: Ազգապահպանման այս նուիրական աշխատանքին մէջ մեր համեստ ջանքերը կրնան յաջողութեամբ պսակուիլ բոլորիս սիրալիր գործունէութեամբն ու օժանդակութեամբը:

Յովհաննէս Սրկ. Գասպարեան

Տնօրէն

## ARMENIAN SCHOOL COMMITTEE REPORT

In September, 1958, a group of parents were invited by the Pastor, Rev. Yeghishe Gizirian, to serve as Armenian School Committee, according to the by-laws of the Armenian Schools of our Diocese.

The following are the members serving on this Committee with their respective offices:

Chairman, Mrs. Hazel Eljanian — Vice Chairman, Mrs. Ann Mosessian, Rec. & Corres. Sec., Mrs. Irene Shooshan — Treasurer, Mrs. Anita Sarian — Advisors, Mrs. Rose Davidian, Mr. Paul Andonian, Mrs. Mary Elloian, Mrs. Francis Elloian, Mrs. Mary Sogigian, Mrs. Mary Manooagian, Mrs. Agnes Markarian, Mrs. Helen Bogosian, and Mrs. Maritza Gazoorian. Mr. Torkom Hooloian & Mr. Minase Jardarian represent the Parish Council.

The initial organizational work of this Committee consisted of contacting parents for their children, arranging bus transportation and refreshments and taking care of publicity as well as raising funds.

Classes are held on Thursdays and this Committee's duty is to provide refreshments for the children.

Of the seven teachers, we have three who are members of the Committee and have offered their voluntary service also to teach. They are Mrs. Rose Davidian, Mrs. Anita Sarian, and Mrs. Mary Sogigian.

To meet the approximately \$75 weekly expenses of the School, we have given a dinner-program, made two collections in the Church and sent envelopes to all parishioners and Church organizations for voluntary contribution.

Since the beginning of the year up to Dec. 18, our entire income has been \$1,507.86; our total expenses \$751.52; at the present, we have \$756.34 in our treasury. Keeping our expenses to a minimum, take turn in riding the bus with the children.

The expenses of the School are great and we need to raise more funds to meet our financial obligation. For this we can only trust your kindness and generosity.

We like to take this opportunity to thank our Hayr Soorp, Rev. Yeghishe Gizirian, for his guidance and help in our work. Also we'd like to thank all those who have contributed financially and morally toward making this School the second best in the Diocese.

At this point we feel that it is our duty to let you parishioners know what work our principal, Diratzoo Hovhannes Kasparian is contributing to the Armenian School. In spite of his busy schedule, he has given his voluntary support in so many ways. He has been an inspirator to our committee and all those who have worked with him. Without his leadership, the Armenian School would not be where it is today. Diratzoo, we want to thank you full heartedly and may God bless you to continue your good work.

Respectfully submitted,  
Mrs. Hazel Eljanian  
Chairman of Armenian School

## ANNUAL REPORT OF THE ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION JR. CHAPTER

The junior youth group wishes to report in brief the cultural, spiritual, social and financial activities for the year 1958.

Our Executive Committee members for this year are the following: Chairman, Leo S. Harootyan Jr. — Vice Chairman, Robert Najarian, Rec. Sec., Flora Alexandrian — Corres. Sec., Marie Hovagimian, Treasurer, Richard Anusbigian — Advisors, Charles Hoogasian, Seth Bilazarian, Betty Simonian, and Ann Garjian. Publicity Director, Ann Alexandrian — Junior Advisor, Francis Najarian.

Membership meetings are held on the first Monday of every month with approximately 25 members present at each meeting. Executive meetings are held on the third Sunday of each month with 6 members usually present.

Other committees of the group are the membership, social, sports, food and radio program committees.

Main activities of the year were the following:

Sunday, April 13, ACYOA Hantes, ACYOA Banquet in September, Radio Program under the leadership of Deacon Hovhannes Kasparian, and Oriental Dance in October.

### Special Activities

Other activities which were accomplished during the year were as follows: Halloween party in Northboro, record hop, swimming party at Kalajian camp, Church basketball team, organization of a girls cheerleading squad, skating party in December, socials in Church Hall, and beach party at Revere Beach. Other members are aiding in the Church Choir, and some are Sunday School teachers, and some help in collection in the Church once a month and some boys are being trained as Altar boys.

Our Cultural program, supervised by Deacon Hovhannes Kasparian, consisted of religious slides, meeting at the home of the well-known artist, Leon Hovsepian, and participation in short plays of Church.

Financially, in January 1958, we had \$ 129. 72 in the treasury. Our income since then has been \$ 123. 00. till December 1958. Our total income within the year has been \$98.26. At the present we have \$134.85 in our treasury.

We wish to thank our Pastor Very Rev. Yeghishe Gizirian, Deacon Hovhannes Kasparian, our advisors, and sister organizations of our Church which have helped to make this year the success it was.

Respectfully submitted,  
Leo Harootyan, Chairman